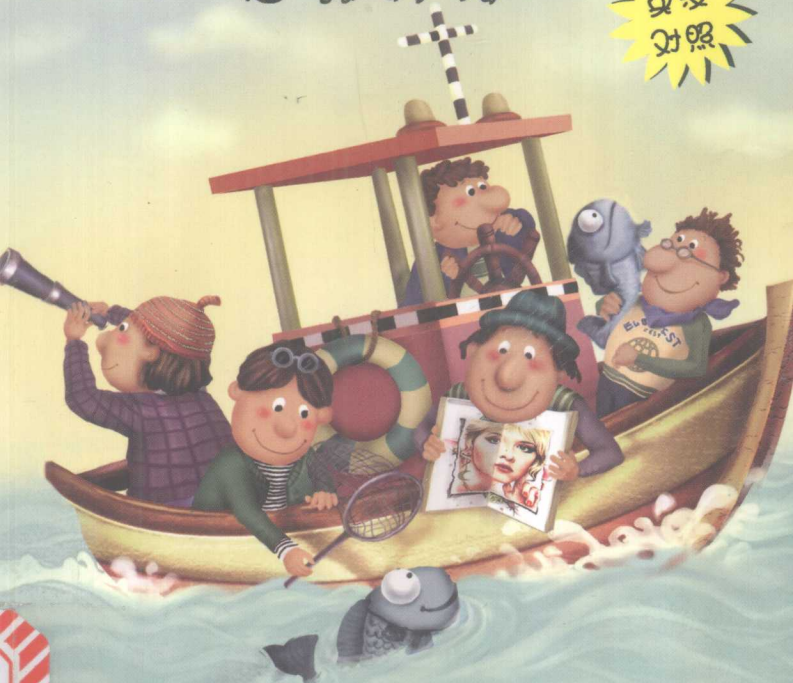


英语幽默笑话集锦

JOKES HUMOR

——愚蠢的猎人

英汉
对照



青岛出版社

英语幽默笑话集锦
JOKE'S HUMOR

——愚蠢的邦人



Humor and Jokes

英语幽默笑话集锦



愚蠢的猎人

主 编：徐莉娜

译 者：(按文中顺序排列)

李剑宜 钱 璐

刘淑玲 王 乐

赵秀娟 杨向梅

丁燕燕 刘 毅

孙皓申

H319.4:I
XLN

青
岛
出
版
社

图书在版编目(CIP)数据

英语幽默笑话集锦——愚蠢的猎人. 英汉对照/徐莉娜编. —青岛:青岛出版社, 2008. 5

ISBN 978-7-5436-4760-2

I. 英… II. 徐… III. ① 英语—汉语—对照读物
② 笑话—作品集—世界 IV. H319.4; I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 054324 号

书 名 英语幽默笑话集锦——愚蠢的猎人
主 编 徐莉娜
出版发行 青岛出版社(青岛市徐州路 77 号, 266071)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110 (0532)85840228
传 真 (0532)85814750
责任编辑 曹永毅 E-mail: cyyx2001@sohu.com
责任校对 石相杰
装帧设计 于文涛
照 排 青岛海讯科技有限公司
印 刷 青岛星球印刷有限公司
出版日期 2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷
开 本 32 开(787mm×960mm)
印 张 8.75
字 数 135 千
书 号 ISBN 978-7-5436-4760-2
定 价 12.80 元

编校质量、盗版监督电话 (0532)80998671

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。

电话 (0532)80998826

前言

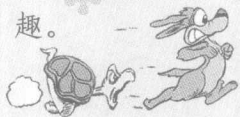


本书所选幽默和笑话短小精悍、语言诙谐,能启迪智慧,使你顿开茅塞;也可成为生活的添加剂,为你郁闷的生活添乐加趣,所以堪称为美酒、清茶、良药或挚友。

这些丰富有趣的幽默故事不但能给你带来无限的快乐,同时也蕴含着一定的哲理。它们或讽刺诙谐,或滑稽夸张,在给你带来快乐的同时,也许会让你细细地品读人生,悟出深刻的人生哲理。

幽默能显示出说话者的风度、素养和魅力。幽默不仅能提高一个人的语言魅力,为其谈话锦上添花,还能给周围的人带来欢乐和笑声。但幽默感不是天生的,需要从多方面去培养,读一点幽默笑话是培养幽默感的一条捷径。

本书是英汉对照读本,书中短小诙谐的英语幽默笑话无疑会燃起你学习英语的兴趣。



编者

目 录

- 1 机智幽默 1
- 2 购物幽默 18
- 3 体育幽默 27
- 4 军事幽默 43
- 5 医患幽默 70
- 6 婚恋幽默 85
- 7 家庭幽默 99
- 8 旅行幽默 153
- 9 学校幽默 165
- 10 动物幽默 186
- 11 酒吧幽默 202
- 12 职业幽默 214

1 机智幽默

The Cat and the Saucer

An antiques collector was passing a small shop when he noticed a cat on the sidewalk out front, licking milk from a saucer. The man immediately realized the saucer was very old and valuable. He stepped into the shop with an uninterested look and asked to buy the cat. "I'm sorry," the shop owner said, "but the cat is not for sale."

"Please," the collector urged, "I need a cat around my house to catch mice. I'll give you 20 dollars."

"The cat is yours," the owner said taking the money.

"Listen," the collector added, "I wonder if you could throw in that old saucer as well. The cat seems to like it and I'd hate to have him give it up."





“Sorry,” the shop owner answered, “but that saucer brings me luck. Why, just this week I’ve sold 68 cats!”

猫与托盘

一个古董收集者路过一个小店。他发现店前人行道上有一只猫在舔一个托盘里的牛奶。这个人立刻意识到这托盘是个值钱的古董。他装作不感兴趣的样子步入店内,要买那只猫。“对不起,”店主说,“这只猫是不卖的。”

“卖给我吧,”收集者极力要求道,“我家需要一只猫来捉老鼠。我给你 20 元。”

“猫归你了。”店主接过钱说道。

“还有,”收集者补充道,“我想你是否能把那只旧盘子也赠送给我。猫好像很喜欢它,我不愿意看到它失去这东西。”

“对不起,”店主回答说,“但那只托盘能给我带来好运。你不知道,光这一周我就卖掉 68 只猫!”

(李剑宜 译)

Long Life

A man was selling medicines at a fair. At



first he sold bottles of a cure for colds for just a dollar a bottle.

Many people wanted to buy it and the man's young assistant moved quickly through the crowd collecting money and handing out bottles of the cold cure.

Then, when he had a big crowd, the man held up a very small bottle.

"And now, ladies and gentlemen," he shouted, "here is the medicine you have been waiting for. The cure for old age. Drink just one bottle of this and you will live forever."

"And, ladies and gentlemen," the man continued, "I'm not going to charge you a hundred dollars a bottle for this wonderful medicine. I'm not going to charge you fifty dollars a bottle. I'm not going to charge you twenty five dollars a bottle. No, ladies and gentlemen, I'm going to charge you just ten dollars a bottle. Think, my friends, for ten dollars you can live forever."

Most of the people in the crowd did not believe this.

One person shouted, "If it will make you live forever, why don't you drink it?"

Then another person cried, "Yes, you look as if you're at least sixty years old."



“Thank you, sir, thank you,” the man replied. “I’m so glad you said that. My real age is three hundred and twenty nine.”

The crowd laughed at this but there were still a few people who wanted to believe the man. One of them spoke to the man’s assistant as she passed by. “Is that true,” he asked. “that he’s three hundred and twenty-nine?”

“Don’t ask me,” the assistant said. “I’ve only worked for him for a hundred and fifty years.”

长生不老

一人在集市卖药。起先他卖 1 美元 1 瓶的感冒药。

很多人想买药，那人的年轻助手迅速穿行于人群中，一边收钱，一边递药。

后来当围观的人多起来时，那人举起一个小瓶子。

“听着，女士们，先生们，”那人喊道，“这就是你们一直想要的消除衰老的药。只喝一瓶，就能长生不老。”

“女士们，先生们，”那人接着说道，“对这种神奇的药，我不打算一瓶卖 100 美元。我不打算一瓶卖 50 美元，我也不打算一瓶卖 25



美元。我打算一瓶只卖 10 美元。想想吧，朋友们，只花 10 美元，你们就能长生不老。”

人群中大多数人不相信他的话。

一人喊道：“如果这药能使人长生不老，你为什么不喝？”

接着另一人叫道：“是哇，你看上去至少 60 岁。”

“谢谢，先生，谢谢，”那人回答，“我很高兴你这么说。我的实际年龄是 329 岁。”

听到他的话，人群中发出一阵笑声，但仍有几个人愿意相信他的话。当那个助手经过这些人身边时，一个人问她，“他已经 329 岁了，这是真的吗？”他问。

“别问我，”助手说，“我才跟他工作了 150 年。”

(李剑宜 译)

This Hole in the Ground

There was once a farmer who lived near a road.
It was not a busy road, but from time to time, cars passed the farm.

Near the farm gate, there was a large hole





in the road.

This hole was always full of water, and the drivers of the cars could not see how deep the hole was. They thought it was probably shallow.

Then when they drove into the hole, they could not drive out because it was so deep.

The farmer did not spend much time working on his farm. He spent most of it watching the hole.

When a car drove into it, he pulled the car out with his tractor and charged the driver a lot of money for doing this.

One day, the driver of a car said to him, "You must make a lot of money pulling cars out of this hole night and day."

"Oh, no," the farmer said. "I don't pull cars out of the hole at night. At night I fill the hole with water."

地 坑

从前,有个农夫住在马路边上。

那不是个繁忙的路段,偶尔有汽车从农场路过。

就在农场大门的旁边,路当中有个大坑。



坑里总是充满了水，汽车司机根本看不出坑有多深。他们以为可能很浅。

司机们一旦把车开进坑里，就别想再开出来，因为坑太深了。

农夫也不怎么在农场里干活，大部分时间他都盯着这个坑。

一有汽车开进坑里，他就用自己的拖拉机把它拉上来，然后向司机索要很多钱。

一天，一位汽车司机对他说：“你日日夜夜把汽车往外拉，肯定挣了很多钱。”

“哦，不，”农夫说，“我夜里不干这活儿，夜里我得朝这坑里注水。”

(李剑宜 译)

I Never Work After Supper

A penny-pinching farmer didn't want his hired hand to stop working. One morning, he told the farmhand, "It's such a nuisance to come in from the field, wash up for lunch and take time to eat. Why don't we save time and eat lunch now?"

The hired man agreed. The farm's wife brought





in some cold meat and fried potatoes, and the two men ate again.

When they had finished, the cheap farmer said, "While we're still at the table, let's have supper too." They were now served steak, boiled potatoes and mixed vegetables, and they ate once more.

"Now that the meals are out of the way," the farmer announced, "we can go out and work all day without interruption."

"Oh, no," the farmhand answered. "I never work after supper."

晚饭后我从不工作

一位农场主非常吝啬,不想让他的雇工停下来休息。一天早上,他对雇工说:“从地里回来,又要洗手吃饭,又花时间,真是太不方便了。我们何不省点时间,现在就吃午饭呢?”

雇工同意了。农场主的妻子端进来一些凉肉和薯条。于是,两个人又开始吃起来。

吃完后,吝啬鬼说:“既然我们还在桌子边,让我们连晚饭也吃了吧。”这次端上桌的有排骨、煮土豆和杂烩菜。于是两个人又吃



起来。

“现在三顿饭都吃过了，”农场主宣布，“我们便可以出去一整天不停地干活了。”

“哦，不，”那名雇工回答说，“晚饭后我从不工作。”

(李剑宜 译)

A Department Store

A really huge muscular guy with a bad stutter goes to a counter in a department store and asks, “W-w-w-where’s the m-m-m-men’s dep-p-p-partment?”

The clerk behind the counter just looks at him and says nothing.

The man repeats himself, “W-w-w-where’s the m-m-m-men’s dep-p-p-partment?” Again, the clerk doesn’t answer him.

The guy asks several more times, “W-w-w-where’s the m-m-m-men’s dep-p-p-partment?”

And the clerk just seems to ignore him. Finally, the guy is angry and storms off.

The customer who was waiting in line

behind the guy asks the clerk, "Why wouldn't you answer that guy's question?"

The clerk answers, "D-d-d-do you th-th-th-think I w-w-w-want to get b-b-b-beat up?"

百货公司

一个身材高大、肌肉发达,但是说话结结巴巴的男子来到百货公司的收银台前问:
“男—男—男士用—用—用品部在—在—在哪里?”

收银员只是看着他,什么也没说。

那个男的重问了一遍:“男—男—男士用—用—用品部在—在—在哪里?”这次,收银员又没有回答他。

男的又问了好几遍:“男—男—男士用—用—用品部在—在—在哪里?”

但收银员似乎对他置之不理。最后,男子非常生气,快步走开了。

排在这个男的后面的顾客问收银员:“你为什么不回答他的问题呢?”

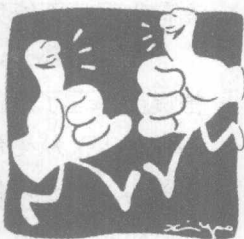
收银员回答说:“你—你认—认为我—我—我想—被—被揍—揍—一顿吗?”

(钱璐 译)



Ways and Means

A man handed a pair of slacks to the department store clerk. "I'd like these altered, please," he said. The clerk asked for the sales receipt, but after searching his pockets, the man replied he had lost it. The clerk informed him that it was store policy not to do free alterations without a receipt.



"Okay, then," the man said, "I'd like to return the slacks." The clerk processed the return and gave him cash equaling the cost of the slacks.

The man pushed the money back across the counter. "Now I want to buy the slacks," he said. The clerk rang up the sale, bagged the slacks and handed them to him with a receipt.

Triumphantly, he put the slacks and the receipt on the counter, "I'd like to have these altered, please."